

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու ժխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիվով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:
Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhution 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730 թիվով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 22 Յուլիս 2012

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ին

Հոգեւոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ին



Sunday July 22, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

Մատթեոսի Աւետարանէն

18:10 - 14

Զգո՛յ՛ջ եղէք, որ այս փոքրիկներէն մէկը չ'արհամարհէք. կ'ըսեմ ձեզի, որ անոնց հրեշտակները երկնքի մէջ շարունակ կը տեսնեն երեսը իմ Հօր, որ երկինքն է. վասնզի մարդու Որդին եկաւ կորսուածը փրկելու»:

«Ինչպէ՛ս կը թուի ձեզի. եթէ մարդ մը հարիւր ոչխար ունեւայ, եւ անոնցմէ մէկը մոլորի, իննսունհինը ոչխարը լերան վրայ չի՞ թողուր ու չ'երթար փնտռելու մոլորածը: Եւ եթէ պատահի որ գտնէ զայն, ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ անոր համար աւելի կ'ուրախանայ, քան թէ իննսունեւիննին համար, որ չեն մոլորած: Այսպէս՝ իմ երկնատուր Հօրս կամբը չէ որ այս փոքրիկներէն մէկը կորսուի»:

Ա. Կոր. 1:25 - 30

Որովհետեւ Աստուծոյ յիմարութիւնը մարդոցմէ աւելի իմաստուն է եւ Աստուծոյ տկարութիւնը մարդոցմէ աւելի ուժեղ է: Արդարեւ դուք կը տեսնէք ձեր կոչումը, եղբայրներ, թէ ի՛նչպէս ո՛չ թէ շատ իմաստուններ՝ մարմինի համեմատ, շատ զօրաւորներ, շատ ազնուականներ կանչուեցան, հապա Աստուած ընտրեց աշխարհի յիմարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ իմաստունները: Աստուած ընտրեց աշխարհի տկարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ հզօրները. Աստուած ընտրեց աշխարհի ստորինները, անարգուածներն ու բա՛ն մը չեղողները, որպէսզի ոչնչացնէ բա՛ն մը եղողները. որպէսզի ո՛չ մէկ մարմին պարծենայ Աստուծոյ առջեւ: Բայց դուք Քրիստոս Յիսուսով անկէ՛ք էք, որ Աստուծմէ մեզի համար իմաստութիւն, արդարութիւն, սրբութիւն եւ ազատագրութիւն եղաւ.

St. Gregory Saturday School Reopening in September

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian Language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian 626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian 626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian 626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Armand Yerjanian 626-354-2909
Choir Director	Elise Tashjian 626 356-9208
Hovsepian School	Office 626 578 13 43
Hovsepian School	Shakeh Haroutiounian	. . . 818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan 626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian	. . 626 351 81 37

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

PLEASE REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

Dear Families and Friends,
The Parish Council of St. Gregory the Illuminator Armenian Church of Pasadena joyfully invites Children and Adults to join our dance classes with master teacher Gagik Sevani.

ARMENIAN DANCE

Tuesdays

5:00-6:15 PM (ages 5-7)

6:30-8:00 PM (8 and up)



JAZZ/HIP-HOP

Wednesdays

5:00-6:15 PM (ages 5-7)

6:30-8:00 PM (8 and up)



BALLROOM

Thursdays

5:00-6:15 PM (ages 5-7)

6:30-8:00 PM (8 and up)

MONTHLY FEE

1 class/per week -\$50/per month

2 classes/per week - \$85/ per month

3 classes/per week - \$110/ per month

You can choose from Armenian Dance, Jazz/Hip-Hop, and Ballroom or you can sign up for all three.

Classes started. You may still sign up

As we have a few available spots !!!

For more information, please call Azniv (626-808-1343)

1-st Corinthians

1:25 - 30

For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

Consider your own call, brothers and sisters: not many of you were wise by human standards, not many were powerful, not many were of noble birth.

But God chose what is foolish in the world to shame the wise; God chose what is weak in the world to shame the strong; God chose what is low and despised in the world, things that are not, to reduce to nothing things that are, so that no one might boast in the presence of God. He is the source of your life in Christ Jesus, who became for us wisdom from God, and righteousness and sanctification and redemption, in order that, as it is written, "Let the one who boasts, boast in the Lord."

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
St. Gregory Parish Council**

Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին

**The Choir needs new singers
If you are interested please see Elise
Tashjian, the Choir Director**

*You and Your Loved Ones are Joyfully invited
to Join the St. Gregory Family*

**In Celebrating the Feast of the Assumption of
ST. MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD**

On Sunday, August 12, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Grape Blessing 12:15 p.m.

Your Grape Donations will be Gratefully Accepted

On This Special day.

We Will Not Conduct Requiem Services

Մեծ Ուրախութեամբ կը հրաւիրենք
Ձեզ եւ Բոլոր Ձեր Սիրելիները Միանալու
Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ընտանիքին Տօնելու
Աբ. Աստուածածնի Վերափոխման Տօնը

Կիրակի, Օգոստոս 12, 2012

Պատարագ Առաւօտեան ժամը 10:30

Խաղողի Օրհնութիւն Կէսօրին ժամը 12:15

Փոխան Խաղողի Ձեր Նուիրատուութիւնները Մեծապէս

Գնահատելի են

Այս Յատուկ Օրը Հոգեհանգիստ Զկայ

WE REMEMBER

On the Occasion of the feast of Patriarch Adam

Adam Chemenyan

Adam Farias

Joseph Atamian

On the Occasion of the feast of Prophet Joel

Fr. Hovel Ohanian

Also we remember Fr. Nareg Berberian

on the occasion of

*the 20th Anniversary of ordination to the Holy Priesthood of
Christ*

Also we remember the Soul of Ara Thomasian

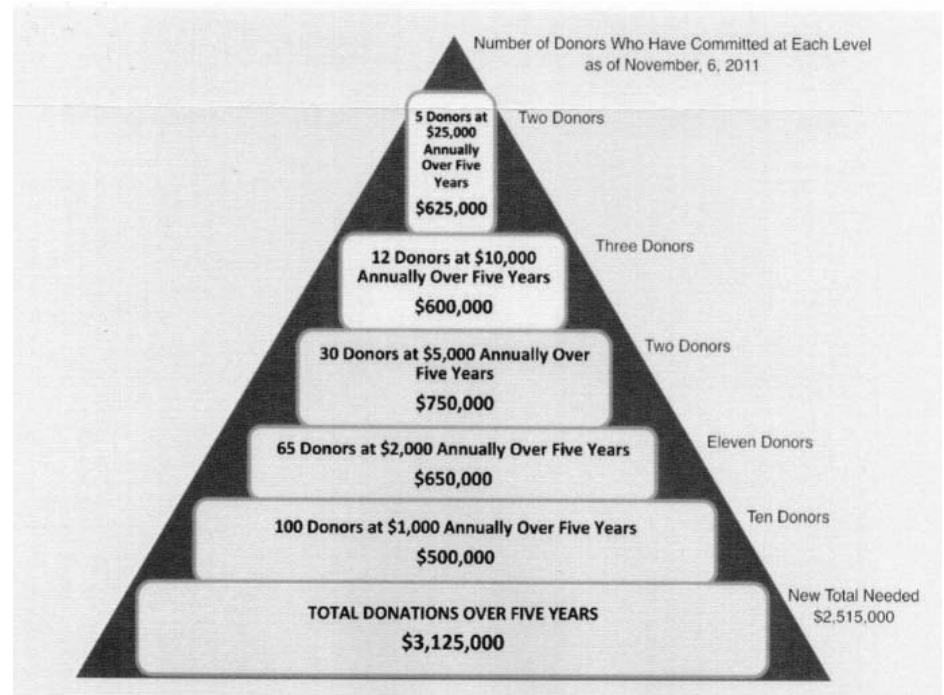
on the occasion of the 19th Anniversary of his passing

A Vision For St. Gregory: Honoring the Past - Building the Future

Our "Visionary" effort was launched in honor of the 65th Anniversary of St. Gregory Armenian Church and will continue with the goal of securing the financial well being of our parish. It was introduced at our Kick-Off Luncheon with great success! We raised over \$610,000!! This was a true testament to the generosity and compassion of our church community.

Here is an updated look at where we stand with our efforts as of November 6th. Our original pyramid is depicted along side the commitments that have been made shown on the right, outside of the pyramid. We are one-fifth of the way there!

Spread the news to others for them to join our mission. It will only succeed if we have the support of our whole community. If you have not done so already, please fill out the enclosed form and help us in this crucial effort to secure the future of our parish.



ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service

5. And a common life in Christ as expressed in the sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers. We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
 2. Ուսուցումով
 3. Վկայութեամբ
 4. Ծառայութեամբ
 5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:
- Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալ Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ: Ուսուցանել հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

St. Gregory Sunday School Reopens Sunday September 16th

11a.m. - 12P.m. Registrations in Dunaians Hall
Classes begin Sunday September 23rd
11- 12:30p.m. Dunaians Hall

You may pre-register your 4-15 year old students by calling
Marguerite Hougasian 626-351-8137
There is no charge to attend classes

**Students are taught the Sharagans and prayers
of the Armenian Church along With
Bible verses and appropriate biblical Songs**

*Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it*

Proverbs 22:6

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ Կիրակնօրեայ Վարժարան

Վերամուտ Կիրակի Սեպտեմբեր 16ին
Արձանագրութիւն առաւօտեան ժամը 11-էն 12
Տունայեան Սրահ

Դասաւանդութիւնները պիտի սկսին Սեպտեմբեր 23ին
առաւօտեան ժամը 11-էն 12:30 Տունայեան Սրահին մէջ

Կրնաք արձանագրել ձեր 4-15 տարեկան երեխաները
Հեռաձայնելով Մարկրիթ Ղուկասեանի 626-351-8137

Դասընթացքը անվճար է

**Աշակերտները կը սորվին Ծարականցներ, Հայկական
Եկեղեցույ Աղօթքներ եւ**

Աբ. Գիրքէն հատուածներ ու երգեր

*Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի*
Առակաց 22:6

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Աւետիս Մուխալեանի** մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Անահիտ Մուխալեան, Անտրէ Մուխալեան, Լեւոն Մուխալեան եւ ընտանիք, Անճէլ Ռոբըր, Գրիգոր եւ Անուշ Պարսամեան, Նուպար եւ Այտա Սէթեան եւ ընտանիք, Պողոս եւ Սօնա Պալքեան եւ ընտանիք, Արմէն եւ Նանա Պալքեան եւ ընտանիք ինչպէս նաեւ Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Ծխական խորհուրդի եւ Տիկնանց միութեան անդամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վահէ Ինճէճիքեանի** մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ այրին Ճանէթ Ինճէճիքեան, զաւակը Կրէկ Ինճէճիքեան, Սիհրան եւ Շաքէ Եկաւեան եւ զաւակները, ինչպէս նաեւ համայն Ինճէճիքեան, Հապէշեան եւ Եկաւեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Եղիսապէթ Քէօրօլլեանի** մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Սարգիս եւ Ալիս Քարաօղլանեան եւ զաւակունք, Վարդան եւ Ծովիկ Քէօրօլլեան եւ զաւակունք, Թաթէնս եւ Նորա Քէօրօլլեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յարութիւն Լաջիճեանի** մահուան Տրդ տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ այրին Մարեամ Լաջիճեան, Յակոբ եւ Արմինէ Լաջիճեան, Կարօ եւ Անի Պապեան, Ռաֆֆի եւ Շաղիկ Փամպալեան:

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

REQUIEM

- Requiem Service in memory of **Avedis Moukhalian** on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Anahid Moukhalian, Andre Moukhalian, Levon Moukhalian and family, Krikor & Anoush Barsamian, Noubar and Aida Sethian and family, Boghos & Sona Balekian and family, Armen & Nana Balekian & family as well as St. Gregory Parish Council and Ladies Society Members.
- Requiem Service in memory of **Vahe Injejikian** on the occasion of the 1st year of his passing is requested by his widow Janet Injejikian, son Greg Injejikian, Mihran & Shake Yegavian & children, and all Injejikian, Habeshian & Yegavian families.
- Requiem Service in memory of **Yegesabeth Koroghlian** on the occasion of the 1st year of her passing is requested by Sarkis & Alice Karaoghlanian & children, Vartan & Dzovig Koroghlian & children, Tateos & Nora Koroghlian & children.
- Requiem Service in memory of **Haroutyoon Latchinian** on the occasion of the 8th year of his passing is requested by widow Mariam Latchinian, Hagop & Armenieh Latchinian, Garo & Ani Babian, Raffi & Shaghig Pampalian.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.